

뒤로가기

자동 식자 에디터로 이동하기

공지사항 *필독*

제목

진 · 일기당천 5권_39회

이미지 미리보기

업로드 되어있는 이미지 가져오기

서버에 이미지 업로드하기

업로드 목록

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

14

V H B E

#FFFFFF

브러쉬 크기 [] 34

도형 추가

□ ○ △

이미지 크롭하기

현재 페이지 기준

현재 페이지 업로드 현재 페이지 다운로드

전체 페이지 기준

임시 저장

전체 업로드 전체 다운로드

저장하고 싶은 파일 이름을 작성해주세요

저장 될 파일 명: temporary3.png

3 / 14

이전 다음



[Too:niz]

웹툰('Toon')과 혁신적이라는 뜻의 'iz'를 조합하여 웹툰 번역 및 식자 서비스의 혁신성을 강조한 브랜드

Overview



일본어 Text 추출

일본어 > 한국어 번역

번역본 전달

말풍선 Text 제거

한국어 삽입



Problem

웹툰기업 10곳 중 7곳은 다음처럼 말합니다.

번역/식자를 위한 시간과 비용이 부담스럽다

평균 작업시간

7일 /1화

평균 비용

35만원



웹툰은 AI 도입이 어렵다?

웹툰 특성상 서사나 현지화된 언어 표현이 불가능 하기 때문

하지만 도입할 의사가 있다 (어시스트 역할)



업무 효율을 **높일 수** 있다

“ 기존 번역가들도 AI를 이용 후 교정 처리 ”

작업 시간/ 비용을 **낮출 수** 있다

“ 번역가 고용 비용 대비 현저하게 낮은 가격 ”

Solution

제목

진 · 일기당천 5권_39회

[Too:niz]

Global WebToon

AI 기반 번역 | 식자 어시스턴트



영역 검수 모드 켜기/끄기 T

영역 표시/숨기기 alt + H

#FFFFFF

브러쉬 크기 [] 34

도형 추가



이미지 크롭하기

현재 페이지 기준

현재 페이지 업로드 현재 페이지 다운로드

전체 페이지 기준

임시 저장

전체 업로드 전체 다운로드

저장하고 싶은 파일 이름을 작성해주세요

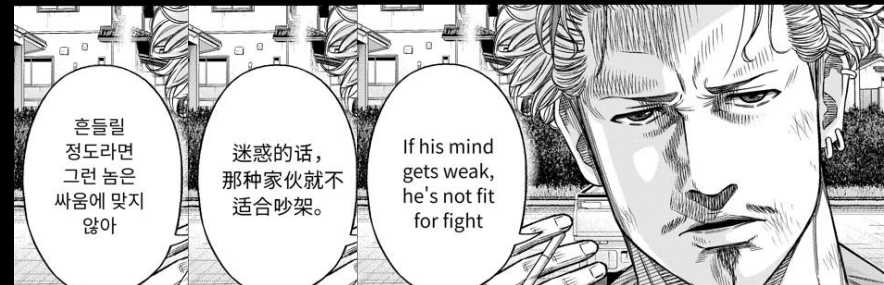
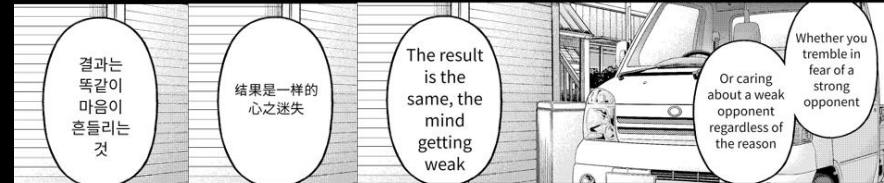
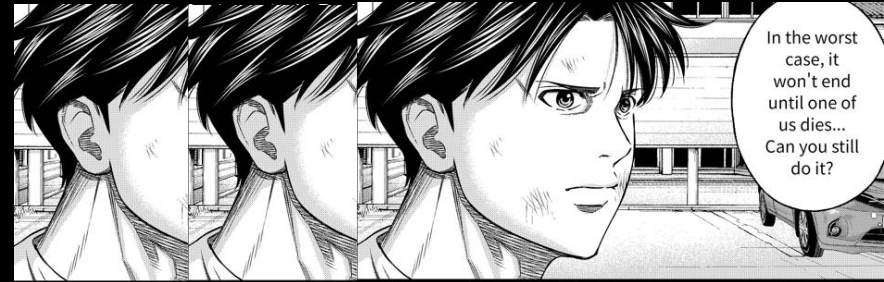
저장 될 파일 명: temporary3.png

3 / 14

이전 다음

Core Technology

[Too:niz]의 앞선 기술력과 코어 테크놀러지 다국어, 간편하고, 쉽게, 번역 | 식자를 한번에



시작언어(일본어) 시 확인

시 이미지 제거

도착언어(한,중,영) 시 번역 언어 삽입

뒤로가기

자동 식자 에디터로 이동하기

공지사항 *필독*

제목
시연용

업로드한 이미지 보기 식자 영역 보기

이미지 미리보기

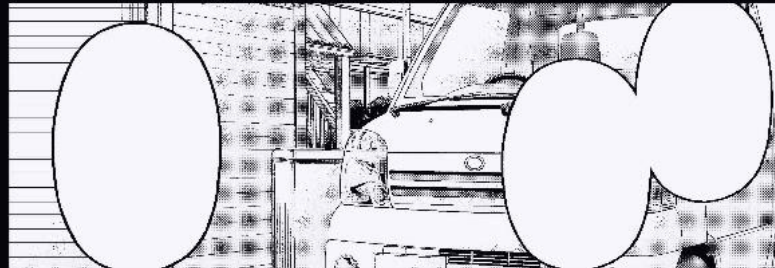
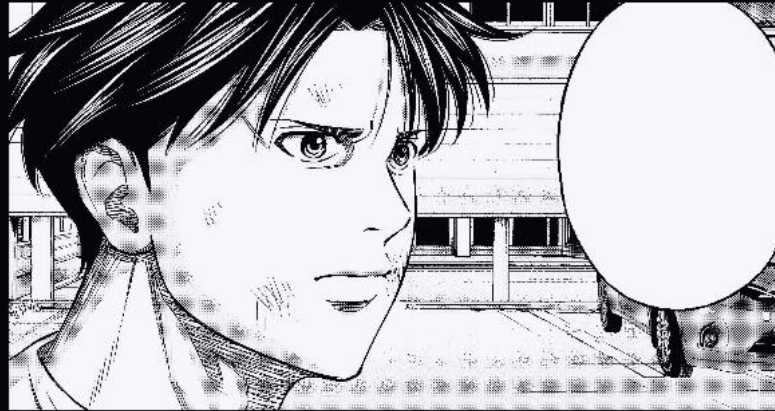


업로드 되어있는 이미지 가져오기

서버에 이미지 업로드하기

업로드 목록

1
✓



영역 검수 모드 켜기/끄기 **T**

영역 표시/숨기기 **alt + H**

#FFFFFF

브러쉬 크기 **I** **J** 34

도형 추가



이미지 크롭하기

현재 페이지 기준

현재 페이지 업로드

현재 페이지 다운로드

전체 페이지 기준

임시 저장

전체 업로드

전체 다운로드

저장하고 싶은 파일 이름을 작성해주세요

저장 될 파일 명: temporary1.png

1 / 1

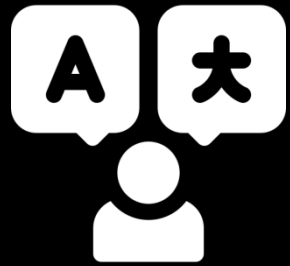
이전

다음

몇번의 클릭만으로 번역 | 식자 완성

기존 공정대비 2,826% 작업시간 단축

* 1Page 기준



8m+

번역(프로그램)



12m+

식자(포토샵,인디자인)

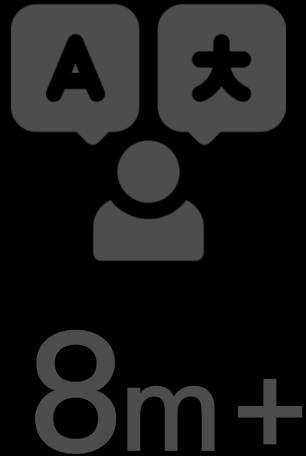


Tooniz (번역+식자를 한번에)

몇번의 클릭만으로 번역 | 식자 완성

기존 공정대비 23,900% 작업시간 단축

* 1Page 기준



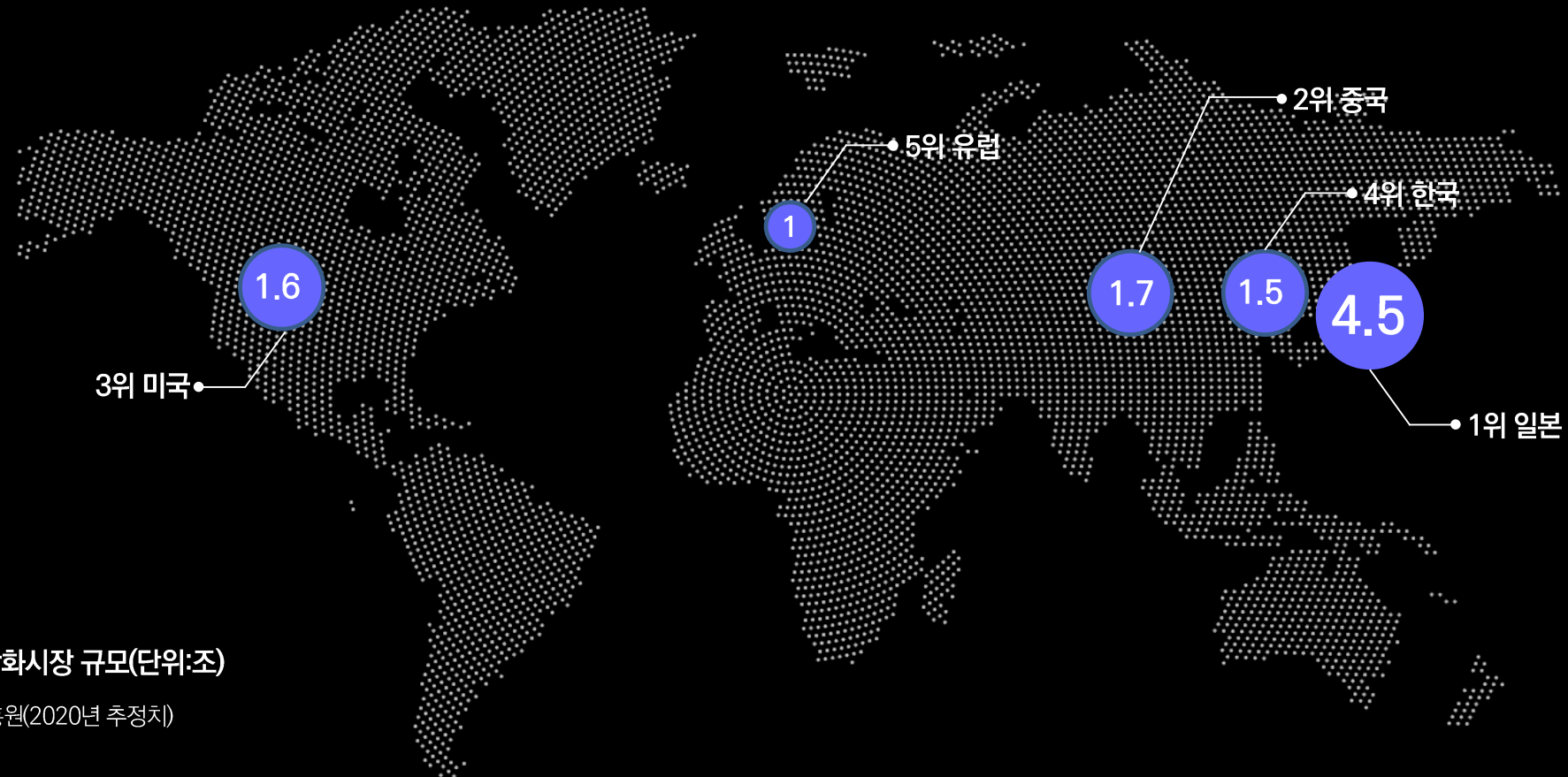
[Too:niz] 이용시
5만원
sec



* 스타터 요금제

국가별 현지화된 번역 제공

전세계 주요국가 20개 언어 지원



* 글로벌 디지털 만화시장 규모(단위:조)

자료 : 한국콘텐츠진흥원(2020년 추정치)

Business Model

SaaS 기반 국내·외 최초의 AI 웹툰 어시스턴트

스타터

웹툰을 시작한 초기 작품

월 49,800 원

B to C

기본제공

글자수 : 2,000자/월
웹툰 컷수 : 180컷/월
작품 회차 : 3회차
번역언어 : 1개 언어 선택(영중일 중)

소스 파일

이미지 : 100MB
확장자 : PNG 혹은 JPG

스탠다드

글로벌 웹툰 서비스 연재가 시작되고자 하는 작품

월 199,000 원

B to B

기본제공

글자수 : 13,000자/월
웹툰 컷수 : 900컷/월
작품 회차 : 14회차
번역언어 : 1개 언어 선택(영중일 중)

소스 파일

이미지 : 1,000MB
확장자 : PNG 혹은 JPG

프로

다양한 국가의 번역 웹툰 서비스 연재를 필요로 하는 작품

월 499,000 원

B to B

기본제공

글자수 : 25,000자/월
웹툰 컷수 : 2,600컷/월
작품 회차 : 40회차
번역언어 : 3개 언어 선택(영중일 중)

소스 파일

이미지 : 2,500MB
확장자 : PNG 혹은 JPG

엔터프라이즈

글로벌 웹툰 회사에서 대량의 번역/식자를 운영하고자 하는 작품

가격문의

B to B

기본제공

글자수 : 제한 없음
웹툰 컷수 : 제한 없음
작품 회차 : 제한 없음
번역언어 : 제한 없음

소스 파일

이미지 : 제한 없음
확장자 : PNG 혹은 JPG

크리포터, 디엔데와 일본어 원작 웹툰 번역 공급계약 체결

일본 원작 웹툰 한·일 동시 연재

THE FIRST 크리포터, 디엔데와 일본어 원작 웹툰 번역 공급계약 체결



웹툰 번역 식자 시스템 본격 가동

(주)크리포터가 (주)디엔데의 웹툰 플랫폼 마나부의 일본어 원작 번역 및 식자 작업 공급계약을 체결했다고 밝혔다.

'번역공정'은 기존 유튜브 영상 번역뿐 아니라 웹툰, 웹드라마, 독립영화, 웹소설 등 해외 곳곳으로 영향력을 넓혀가고 있는 다양한 K-콘텐츠 번역 서비스를 제공하고 있다. 이번 계약을 통해 반대로 일본어 원작 다수의 작품을 번역/식자 공급으로 (주)디엔데와 함께 국내 유저에게 선보일 예정이다.

< 23.09.20 더퍼스트미디어 >

Portfolio

24년 140개 작품, 1,349회 번역 | 식자 공급 완료

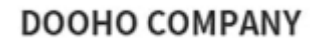
25년 100~200개 작품 진행 예정



Partners

#웹툰 #강의 #MCN #병원 #엔터테인먼트.. 외 다양한 분야 업체와 제휴

〈 파트너사 47개 24.12.20 〉

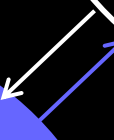
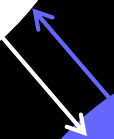


SCIENCE & ENTERTAINMENT CO.





유튜브, 웹툰, 강의 등
(번역가) 콘텐츠 번역
국내 최대 번역인원
(7,692명)



콘텐츠 자막 번역 서비스



AI 영상 관리 서비스

CLIPSEEK

[Too:niz]

국내 최대 번역인원
(6,353명)

전세계의 언어로 WebToon을 말하다

[Too:niz]

SaaS 기반 웹툰 번역 | 식자 작업
AI 처리 및 에디터 제공
국내 최초 서비스